

# OPENING ADDRESS

## OPENING CEREMONY, FORUM DAY 1

### MONDAY, JANUARY 9, 2012

### Original Version (Vietnamese)

Kính thưa ông Takashi Kawamura, Chủ tịch Tập đoàn Hitachi  
Kính thưa các diễn giả  
Thưa các quý vị đại biểu  
Các em sinh viên thân mến

**By**

H.E. Hoang Trung Hai  
*Deputy Prime Minister of Vietnam*



Thay mặt Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, tôi xin gửi tới Diễn đàn Sáng kiến Lãnh đạo trẻ Hitachi lời chào mừng nồng nhiệt.

Tôi rất vui được mời tham dự Diễn đàn trong vai trò khách mời danh dự khi năm nay Việt Nam được chọn là nước chủ nhà và tự hào nghe tin Việt nam có những gương mặt sinh viên đại diện xuất sắc cùng sát cánh với những gương mặt đại diện sáng giá của 7 quốc gia thành viên chương trình. Chủ đề của Diễn đàn “Giai đoạn mới cho châu Á - quan điểm của châu Á về quản trị phát triển bền vững và hội nhập kinh tế” là một trong những vấn đề nóng của khu vực đồng thời là mối quan tâm lớn của Chính phủ Việt Nam trong bối cảnh Việt Nam nói riêng và châu Á nói chung đang trên đà phát triển mạnh mẽ nhưng cũng phải đối mặt với nhiều thách thức lớn. Chúng ta đang chứng kiến một châu Á đang phát triển nhanh, bất chấp tăng trưởng chậm của các khu vực khác, nhất là tại các nước phát triển ở khu vực Châu Âu, Châu Mỹ... Điều này cho thấy, Châu Á ngày càng có tiếng nói quan trọng trong việc điều chỉnh nền kinh tế toàn cầu và sẽ có vai trò dẫn dắt trong tương lai không xa. Trên con đường đi tới thịnh vượng, hướng tới phát triển bền vững của khu vực, tầm nhìn của các thủ lĩnh trẻ của châu Á đang có mặt ở đây sẽ góp phần đưa ra những ý tưởng sáng tạo, táo bạo nhằm giải quyết các nguy cơ và thách thức.

Chính phủ Việt nam hoan nghênh Diễn đàn Sáng kiến Tài năng Lãnh đạo trẻ của Tập đoàn Hitachi. Chúng tôi đặc biệt quan tâm đào tạo, bồi dưỡng và phát triển nguồn nhân lực trẻ. Việt Nam đã ban hành chiến lược phát triển nguồn nhân lực giai đoạn 2011 - 2020 với mục tiêu đưa nhân lực trở thành nền tảng và lợi thế quan trọng nhất để phát triển bền vững đất nước, hội nhập quốc tế, ổn định xã hội. Chính phủ và Nhân dân Việt Nam luôn đánh giá cao và đặt niềm tin vào thanh niên, coi đây là rường cột của đất nước, lực lượng xung kích trong mọi lĩnh vực... Những chương trình như Diễn đàn Sáng kiến Tài năng Lãnh đạo trẻ Hitachi là cơ hội rất tốt cho sinh viên trao đổi, học hỏi và thể hiện tư duy lãnh đạo và trách nhiệm đối với xã hội.

Tôi tin tưởng rằng các diễn giả tham dự Diễn đàn này sẽ truyền đạt và chia sẻ hết mình với các bạn sinh viên những tư tưởng lớn mang tầm khu vực và quốc tế và để giúp sinh viên nâng cao nhận thức và quan điểm, và cùng định hướng cho các bạn trên những bước đi đầu tiên trong vai trò là các thủ lĩnh trẻ của một Châu Á đang phát triển mạnh mẽ.

Tôi hy vọng và mong muốn các bạn sinh viên sẽ tích cực học hỏi về các chủ đề tại Diễn đàn và sẽ cùng thảo luận và đưa ra được ý tưởng về các giải pháp, các chương trình hành động, các kế hoạch; tập trung trí tuệ để ra các sáng kiến tăng cường quan hệ đối tác về hợp tác trong khu vực nhằm xây dựng các nền kinh tế vững mạnh, các cộng đồng phát triển bền vững, tạo dựng tương lai tươi sáng và nâng cao vị thế của

Châu Á trên trường quốc tế.

Việt Nam luôn xác định một Châu Á liên kết chặt chẽ, đoàn kết và thống nhất, có vai trò và vị thế quốc tế ngày càng được nâng cao là hoàn toàn phù hợp với lợi ích cơ bản và lâu dài của mỗi quốc gia và toàn khu vực. Với tinh thần chủ động, tích cực và trách nhiệm, Chính phủ và Nhân dân Việt Nam sẽ luôn dành quyết tâm cao và tập trung mọi nỗ lực, nguồn lực để góp phần xây dựng Châu Á ngày càng vững mạnh và hợp tác có hiệu quả.

Tôi mong muốn sẽ có nhiều hơn những cơ hội quý báu như thế này cho các thủ lĩnh trẻ của Châu Á được giao lưu, chia sẻ, thiết lập hợp tác song phương và đa phương trong khu vực và trên quy mô toàn cầu.

Xin chúc Diễn đàn thành công, chúc quý vị đại biểu và các em sinh viên sức khỏe và luôn đầy ắp nhiệt huyết và ý chí cùng xây dựng một Châu Á thịnh vượng và phát triển bền vững.

### Translated Version (English)

Mr. Takashi Kawamura, Chairman of the Board, Hitachi, Ltd.,  
Distinguished speakers,  
Dear students,  
Ladies and gentlemen,

On behalf of the Socialist Republic of Vietnam, I would like to send my warmest welcome to Hitachi Young Leaders Initiative Forum.

I am very pleased to take part in the forum as Guest of Honour when Vietnam is chosen to host this event and I know that Vietnam has prominent student representatives present here together with excellent student representatives from 7 member countries. The theme of this forum - "The New Stage for Asia – an Asian Perspective on Managing Sustainable Development & Economic Integration" - is one of the hottest issues of the region and a big concern of the Government of Vietnam in particular and of Asia in general, which are on the path of vigorous development while facing great challenges. We are witnessing a fast growing Asia regardless of the slow growth rate of other regions, especially of developed countries in Europe and America, etc. This shows that Asia is having a more and more important voice in adjusting the global economy and will take a leading role in the near future. On the way to prosperity, towards sustainable development of the region, the vision of future Asian young leaders who are present here today will contribute in forming bold and creative ideas to help deal with threats and challenges.

The Government of Vietnam welcomes Hitachi Young Leaders Initiative. We are specially paying attention to training and developing an young workforce. Vietnam has issued the Human Resource Development Strategy 2011 - 2020 with the objective of making human resource an important foundation and comparative advantage for the country's sustainable development, international integration and social stability.



The Government and people of Vietnam highly appreciate and believe in youths, consider them as a pivotal role and pioneering force on all fronts. Such events as Hitachi Young Leaders Initiative is a great opportunity for students to exchange knowledge, learn from each other's experience, show their leadership vision and take social responsibility.

I believe that the distinguished speakers of this forum will convey and share their regional and international viewpoints with students to help them raise their awareness and points of views and direct them to take the very first steps in the role of young leaders of a fast developing Asia.

I hope and wish the students here will learn a lot from different topics discussed in this forum and will put forward their ideas, solutions and action plans; focus their minds to give creative ideas for enhancing partnership and collaboration relationships with the region to develop strong economies and sustainably developing communities to create a bright future and raise the position of Asia in international arena. Vietnam agrees that a well-linked Asia with solidarity and unification, with an enhanced international role and position is completely in line with the long-term and essential benefits of each nation and the whole region. With activeness, participation and responsibility, the Government and people of Vietnam will always be highly determined and will focus our efforts and resources to build an increasingly strong Asia with efficient cooperation.

I hope we will have many valuable opportunities like this for young leaders of Asia to exchange, share experiences with each other and establish bilateral and multilateral cooperation in the region and in the world.

I wish the forum a great success, the students and all distinguished guests good health, passionate enthusiasm and determination to develop an Asia with prosperity and sustainable development.

Thank you.



*H.E. Hoang Trung Hai, Deputy Prime Minister of Vietnam  
at Hitachi Group Exhibition*